

P6_TA(2005)0318

Přístup k zahraniční pomoci Společenství *

Legislativní usnesení Evropského parlamentu o návrhu nařízení Rady o přístupu k zahraniční pomoci Společenství (08977/2005 – C6-0156/2005 – 2005/0806(CNS))

(Postup konzultace)

Evropský parlament,

- s ohledem na text Rady (8977/2005)¹
 - s ohledem na původní návrh Komise předložený Evropskému parlamentu a Radě (KOM(2004)0313)²,
 - s ohledem na skutečnost, že jej Rada informovala o svém rozhodnutí rozdělit původní návrh mezi Evropský parlament a Radu,
 - s ohledem na článek 181a Smlouvy o ES, podle kterého Rada konzultovala s Parlamentem (C6-0156/2005),
 - s ohledem na článek 51 jednacího řádu,
 - s ohledem na zprávu Výboru pro rozvoj (A6-0239/2005),
1. schvaluje pozměněný text Rady;
 2. vyzývá Radu, aby informovala Parlament, bude-li mít v úmyslu odchýlit se od znění schváleného Parlamentem;
 3. vyzývá Radu, aby znovu konzultovala s Parlamentem, bude-li mít v úmyslu podstatně změnit text předložený ke konzultaci;
 4. pověřuje svého předsedu, aby předal postoj Parlamentu Radě a Komisi.

¹ Dosud nezveřejněný v Úředním věstníku.

² Dosud nezveřejněný v Úředním věstníku.

Pozměňovací návrh 1
Bod odůvodnění 1

(1) Obvyklá praxe vázání pomoci, která přímo či nepřímo podmiňuje poskytnutí pomoci jejím využitím na nákup zboží a služeb v zemi poskytovatele pomoci, snižuje účinnost pomoci a není v souladu s politikou podpory rozvoje chudých zemí. Zrušení podmínek při poskytování pomoci není cílem samo o sobě, ale mělo by sloužit jako nástroj ke stimulaci dalších prvků v boji s chudobou, jakými jsou vlastnictví, regionální integrace a budování kapacit.

(1) Obvyklá praxe vázání pomoci, která přímo či nepřímo podmiňuje poskytnutí pomoci jejím využitím na nákup zboží a služeb v zemi poskytovatele pomoci, snižuje účinnost pomoci a není v souladu s politikou podpory rozvoje chudých zemí. Zrušení podmínek při poskytování pomoci není cílem samo o sobě, ale mělo by sloužit jako nástroj ke stimulaci dalších prvků v boji s chudobou, jakými jsou vlastnictví, regionální integrace a budování kapacit, ***se zaměřením na posilování místních a regionálních dodavatelů zboží a služeb v rozvojových zemích.***

Pozměňovací návrh 2
Bod odůvodnění 6

(6) Usnesení Evropského parlamentu o uvolnění podmínek při poskytování pomoci¹ ze dne 4. září 2003 konstatovalo nutnost dalšího omezování podmíněnosti pomoci Společenství. Podpořilo postupy obsažené ve výše uvedeném sdělení a souhlasilo s navrhovanými možnostmi. Zdůraznilo potřebu dalšího jednání pro výraznější omezení podmíněnosti pomoci na základě doplňkových studií a řádně doložených návrhů.

(6) Usnesení Evropského parlamentu o uvolnění podmínek při poskytování pomoci¹ ze dne 4. září 2003 konstatovalo nutnost dalšího omezování podmíněnosti pomoci Společenství. Podpořilo postupy obsažené ve výše uvedeném sdělení a souhlasilo s navrhovanými možnostmi. Zdůraznilo potřebu dalšího jednání pro výraznější omezení podmíněnosti pomoci na základě doplňkových studií a řádně doložených návrhů ***a výslovně vyzvalo „k jasnému upřednostňování místní a regionální spolupráce při preferenci – v sestupném pořadí – dodavatelů ze země, která je příjemcem pomoci, ze sousedních rozvojových zemí a z ostatních rozvojových zemí“, aby se posílilo úsilí zemí příjemců o zlepšení jejich vlastní produkce na národní, regionální, místní a rodinné úrovni, jakož i opatření ke zlepšení dostupnosti a přístupnosti potravin a základních služeb pro veřejnost***

¹ A5/2003/190, Věstník/2003/9, 1. 6. 1964.

Pozměňovací návrh 3
Bod odůvodnění 7

(7) Pro stanovení přístupu k zahraniční pomoci Společenství je nutné se zaměřit na některé prvky. Pravidla způsobilosti v článku 3 vymezila přístup pro osoby. Pravidla původu v článku 4 stanovila přístup pro dodávky a materiály zakoupené způsobilou osobou. ***Přístup specifické kategorie osob pod podmínkou reciprocit je stanoven v článku 3.*** Definice a způsoby provádění reciprocit jsou obsaženy v článku 5. Odchytky a jejich provádění jsou stanoveny v článku 6. Zvláštní ustanovení o operacích financovaných mezinárodní organizací, regionální organizací nebo spolufinancovaných se třetí zemí jsou vymezena v článku 7.

(7) Pro stanovení přístupu k zahraniční pomoci Společenství je nutné se zaměřit na některé prvky. Pravidla způsobilosti v článku 3 vymezila přístup pro osoby. Pravidla původu v článku 4 stanovila přístup pro dodávky a materiály zakoupené ***a odborníky najaté*** způsobilou osobou. Definice a způsoby provádění reciprocit jsou obsaženy v článku 5. Odchytky a jejich provádění jsou stanoveny v článku 6. Zvláštní ustanovení o operacích financovaných mezinárodní organizací, regionální organizací nebo spolufinancovaných se třetí zemí jsou vymezena v článku 7.

Pozměňovací návrh 4
Bod odůvodnění 8a (nový)

(8a) Při zadávání veřejných zakázek v rámci některého nástroje Společenství bude brán zvláštní zřetel na dodržování mezinárodně dohodnutých základních pracovních standardů Mezinárodní organizace práce (MOP), např. úmluv o svobodě sdružování a kolektivním vyjednávání, o odstranění nucené a povinné práce, o odstranění diskriminace v zaměstnání a povolání a o zákazu dětské práce.

Pozměňovací návrh 5
Bod odůvodnění 8b (nový)

(5) Účastníci, kterým byly zadány veřejné zakázky, musí dodržovat tyto mezinárodně dohodnuté úmluvy na ochranu životního prostředí: Úmluva o biologické

rozmanitosti z roku 1992, Cartagenský protokol o biologické bezpečnosti z roku 2000 a Kjótský protokol k Rámcové úmluvě OSN o změnách klimatu z roku 1997.

Pozměňovací návrh 6

Čl. 3 odst. 2

(2) Účast v řízení pro zadávání zakázek nebo grantů financovaných podle některého nástroje Společenství s tematickým rámcem působnosti, jak je stanoveno v příloze I části A, je přístupná všem právnickým osobám, které jsou státními příslušníky rozvojové země **nebo země v procesu transformace**, jak je stanoveno v **seznamech** Výboru pro rozvojovou pomoc Organizace pro hospodářskou spolupráci a rozvoj (OECD/DAC) *obsažených* v příloze II, a kromě toho právnickým osobám již oprávněným na základě příslušného nástroje.

(2) Účast v řízení pro zadávání zakázek nebo grantů financovaných podle některého nástroje Společenství s tematickým rámcem působnosti, jak je stanoveno v příloze I části A, je přístupná všem právnickým osobám, které jsou státními příslušníky rozvojové země, jak je stanoveno v **seznamu** Výboru pro rozvojovou pomoc Organizace pro hospodářskou spolupráci a rozvoj (OECD/DAC) *obsaženém* v příloze II, a kromě toho právnickým osobám již oprávněným na základě příslušného nástroje.

Pozměňovací návrh 7

Čl. 3 odst. 3

(3) Účast v řízení pro zadávání zakázek nebo grantů financovaných podle některého nástroje Společenství s geografickým rámcem působnosti, jak je stanoveno v příloze I části B, je přístupná všem právnickým osobám, které jsou státními příslušníky rozvojové země **nebo země v procesu transformace**, jak je stanoveno v **seznamech** OECD/DAC *obsažených* v příloze II, a které jsou výslovně uvedené jako oprávněné, jakož i právnickým osobám již uvedeným jako oprávněné na základě příslušného nástroje.

(3) Účast v řízení pro zadávání zakázek nebo grantů financovaných podle některého nástroje Společenství s geografickým rámcem působnosti, jak je stanoveno v příloze I části B, je přístupná všem právnickým osobám, které jsou státními příslušníky rozvojové země, jak je stanoveno v **seznamu** OECD/DAC *obsaženém* v příloze II, a které jsou výslovně uvedené jako oprávněné, jakož i právnickým osobám již uvedeným jako oprávněné na základě příslušného nástroje.

Pozměňovací návrh 8

Čl. 3 odst. 5

(5) Pravidla způsobilosti uvedená v tomto článku se nevztahují na odborníky

vypouští se

navržené účastníky nabídkového řízení účastníci se zadávání veřejných zakázek. Tito odborníci mohou být jakékoliv státní příslušnosti.

Pozměňovací návrh 9
Článek 3a (nový)

Článek 3a
Odborníci

3a. Všichni odborníci najatí účastníky vymezenými v člancích 3 a 7 mohou být státními příslušníky kterékoli země. Tímto článkem nejsou dotčeny kvalitativní ani finanční požadavky stanovené v předpisech Společenství pro veřejné zakázky.

Pozměňovací návrh 10
Článek 4

Všechny dodávky a materiály zakoupené podle smlouvy financované na základě některého nástroje Společenství musejí pocházet ze Společenství nebo z oprávněné země splňující podmínky podle **článku 3** tohoto nařízení. Pro účel tohoto nařízení je původ definován v příslušné legislativě Společenství o pravidlech původu pro celní účely.

Všechny dodávky a materiály zakoupené podle smlouvy financované na základě některého nástroje Společenství musejí pocházet ze Společenství nebo z oprávněné země splňující podmínky podle **článků 3 a 6** tohoto nařízení. Pro účel tohoto nařízení je původ definován v příslušné legislativě Společenství o pravidlech původu pro celní účely.

Pozměňovací návrh 11
Čl. 5 odst. 1

(1) Reciproční přístup k zahraniční pomoci **ES** se přiznává zemi spadající do oblasti působnosti čl. 3 odst. 4, přizná-li tato země za stejných podmínek způsobilost členským státům Evropské unie.

(1) Reciproční přístup k zahraniční pomoci **Společenství** se přiznává zemi spadající do oblasti působnosti čl. 3 odst. 4, přizná-li tato země za stejných podmínek způsobilost členským státům Evropské unie **a dané zemi, která je příjemcem pomoci.**

Pozměňovací návrh 12
Čl. 5 odst. 2

(2) Přiznávání recipročního přístupu

(2) Přiznávání recipročního přístupu

k zahraniční pomoci *ES* je založeno na srovnání mezi EU a jinými poskytovateli pomoci a *provádí se na úrovni celého odvětví*, jak je stanoveno kategoriemi OECD/DAC, nebo na úrovni *celé země, a to buď* poskytovatelů pomoci, nebo příjemců. Rozhodnutí *o přiznání této reciprocity* zemi poskytovatele pomoci je založeno na průhlednosti, konzistentnosti a proporcionalitě pomoci poskytovatele, včetně její kvalitativní a kvantitativní povahy.

k zahraniční pomoci *Společenství* je založeno na srovnání mezi EU a jinými poskytovateli pomoci a *uskutečňuje se na odvětvové úrovni*, jak je stanoveno kategoriemi OECD/DAC, nebo na úrovni země, *at' již země* poskytovatelů pomoci, nebo *země* příjemců. Rozhodnutí *přiznat tuto reciprocity* zemi poskytovatele pomoci je založeno na průhlednosti, konzistentnosti a proporcionalitě pomoci poskytovatele, včetně její kvalitativní a kvantitativní povahy.

Pozměňovací návrh 13
Čl. 5 odst. 3

(3) Reciproční přístup k zahraniční pomoci *ES* se stanoví na základě zvláštního rozhodnutí o dané zemi nebo dané skupině zemí regionu. Toto rozhodnutí se přijímá v souladu s rozhodnutím Rady č. 1999/468/ES¹ podle postupů a pravidel příslušného výboru *upravujících daný nástroj*. Toto rozhodnutí *platí* nejméně po dobu jednoho roku.

(3) Reciproční přístup k zahraniční pomoci *Společenství* se stanoví na základě zvláštního rozhodnutí o dané zemi nebo dané skupině zemí regionu. Toto rozhodnutí se přijímá v souladu s rozhodnutím Rady č. 1999/468/ES ze dne 28. června 1999 o postupech pro výkon prováděcích pravomocí svěřených Komisi¹ podle postupů a pravidel příslušného výboru *spojených s daným předpisem*. Toto rozhodnutí *má platnost* nejméně po dobu jednoho roku.

¹ Úř. věst. L 231, 29. 8. 2001.

¹ Úř. věst. L 184, 17.7.1999, s. 23.

Pozměňovací návrh 14
Čl. 5 odst. 4

(4) Reciproční přístup k zahraniční pomoci *ES* se automaticky přiznává třetím zemím uvedeným v příloze III *v souladu s bodem II písm. a) doporučení OECD/DAC z roku 2001 o uvolňování podmínek při poskytování oficiální rozvojové pomoci nejméně rozvinutým zemím, uvedeným v příloze IV*.

(4) Reciproční přístup k zahraniční pomoci *Společenství v nejméně rozvinutých zemích stanovených v příloze II* se automaticky přiznává třetím zemím uvedeným v příloze III.

Pozměňovací návrh 15
Čl. 5 odst. 5

(5) S přijímajícími zeměmi se *maximální*

(5) S přijímajícími zeměmi se vedou

možné míře vedou konzultace podle postupu popsaného v odstavcích **1 až 3**.

konzultace podle postupu popsaného v odstavcích **1, 2 a 3**.

Pozměňovací návrh 16
Článek 7 název

Operace zapojující mezinárodní instituce nebo *třetí země*

Operace zapojující mezinárodní instituce nebo *spolufinancování*

Pozměňovací návrh 17
Čl. 7 odst. 1

(1) Pokud se financování Společenství vztahuje na operaci realizovanou prostřednictvím mezinárodní organizace, je účast na příslušných smluvních postupech otevřená všem právnickým osobám oprávněným podle článku 3, jakož i všem právnickým osobám oprávněným podle pravidel této organizace, přičemž se dbá na zaručení rovného zacházení se všemi poskytovateli pomoci. Stejná pravidla platí pro dodávky *a* materiály.

(1) Pokud se financování Společenství vztahuje na operaci realizovanou prostřednictvím mezinárodní organizace, je účast na příslušných smluvních postupech otevřená všem právnickým osobám oprávněným podle článku 3, jakož i všem právnickým osobám oprávněným podle pravidel této organizace, přičemž se dbá na zaručení rovného zacházení se všemi poskytovateli pomoci. Stejná pravidla platí pro dodávky, materiály *a odborníky*.

Pozměňovací návrh 18
Čl. 7 odst. 2

(2) Pokud se financování Společenství vztahuje na operaci spolufinancovanou se třetí zemí za podmínky reciprocity, jak je stanoveno v článku 5, nebo s regionální organizací, je účast na příslušných smluvních postupech otevřená všem právnickým osobám oprávněným podle článku 3, jakož i všem právnickým osobám, které jsou *státními příslušníky* takové třetí země nebo *členské země této* regionální organizace. Stejná pravidla platí pro dodávky *a* materiály.

(2) Pokud se financování Společenství vztahuje na operaci spolufinancovanou se třetí zemí za podmínky reciprocity, jak je stanoveno v článku 5, nebo s regionální organizací *či členským státem*, je účast na příslušných smluvních postupech otevřená všem právnickým osobám oprávněným podle článku 3, jakož i všem právnickým osobám *oprávněným podle pravidel takové třetí země*, regionální organizace *nebo členského státu*. Stejná pravidla platí pro dodávky, materiály *a odborníky*.

Pozměňovací návrh 19
Čl. 7 odst. 3

(3) *Pravidla způsobilosti uvedená v tomto článku se nevztahují na odborníky navrhované účastníky výběrového řízení*

vypouští se

účastníci se zadávání veřejných zakázek. Tito odborníci mohou být z kterékoliv země.

Pozměňovací návrh 20
Článek 7a (nový)

Článek 7a

Dodržování základních principů a posilování místních trhů

- (1) K urychlení boje s chudobou posilováním místních kapacit, trhů a nákupů je třeba brát zvláštní zřetel na možnost zadávání zakázek v místech a regionech partnerských zemí.***
- (2) Účastníci, jejichž nabídky byly vybrány, musí dodržovat mezinárodně dohodnuté základní normy na ochranu zaměstnanců a životního prostředí, např. základní pracovní normy MOP, úmluvy o svobodě sdružování a kolektivním vyjednávání, o odstranění nucené a povinné práce, o odstranění diskriminace v zaměstnání a povolání a o zákazu dětské práce.***
- (3) Přístup rozvojových zemí k vnější pomoci Společenství se usnadňuje veškerými prostředky technické pomoci, které jsou považovány za vhodné.***